

Mokete wa hlapi le kgogo



Siyasanga Madyibi Madoda Ndlakuse Vuyisa Ngqawani

Mokete wa hlapi le kgogo

Puku ye ke ya







Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Mokete wa hlapi le kgogo

Illustrated by Siyasanga Madyibi

Written by Madoda Ndlakuse

Designed by Vuyisa Ngqawani

Edited by Linda Nelani

Translated by Nal'ibali

with the help of the Book Dash participants in Grahamstown on 12 November 2016.

ISBN: 978-1-928377-91-7

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

Mokete wa hlapi le kgogo



Siyasanga Madyibi Madoda Ndlakuse Vuyisa Ngqawani

Go ile gwa ba le kgogo ya go bitšwa Cikizwa,
e le tšhiwana.

Ka letšatši le lengwe Cikizwa o rile a nyaka dijo a
bona serunya se etšwa ka moleteng. O ile a thoma
go bolela le serunya efela a se mo šetše.



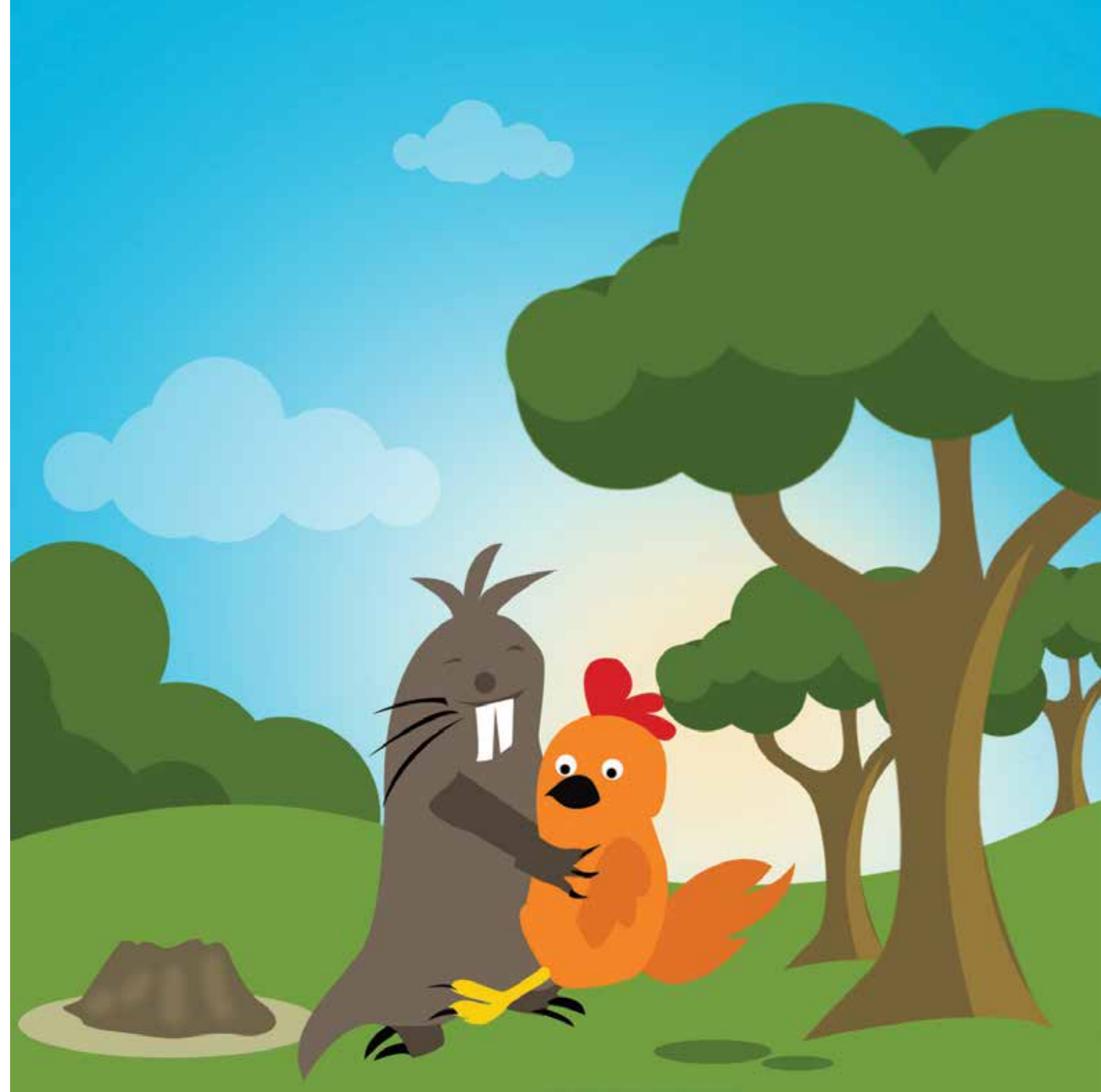
Megokgo e ile ya tlala sefahlegong sa Cikizwa a lla gabohlolo, gomme serunya sa kgopela tshwarelo ge se mo kgopišitše.



O ile a reka senotšididi le diseKonse. Ba nwele ba ja mmogo gomme ba thaba kudu.

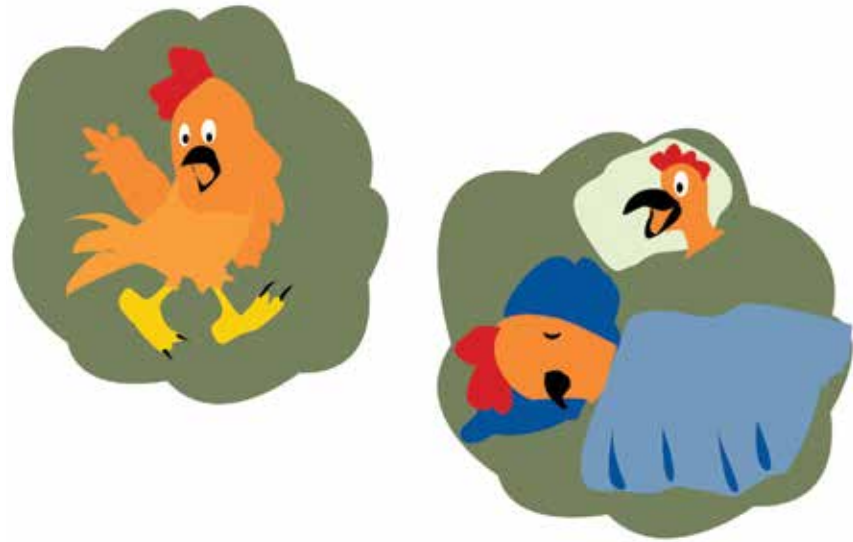


Go thoma letšatši leo serunya le Cikizwa ya ba bagwera ba bagolo. Bagwera ba fela ba gokarana ka maatla gantši. Ba be ba ratana gape ba hlokomelana.



Mathapama a mangwe, Cikizwa o ile a laela
mogwera wa gagwe gomme a ya gae.

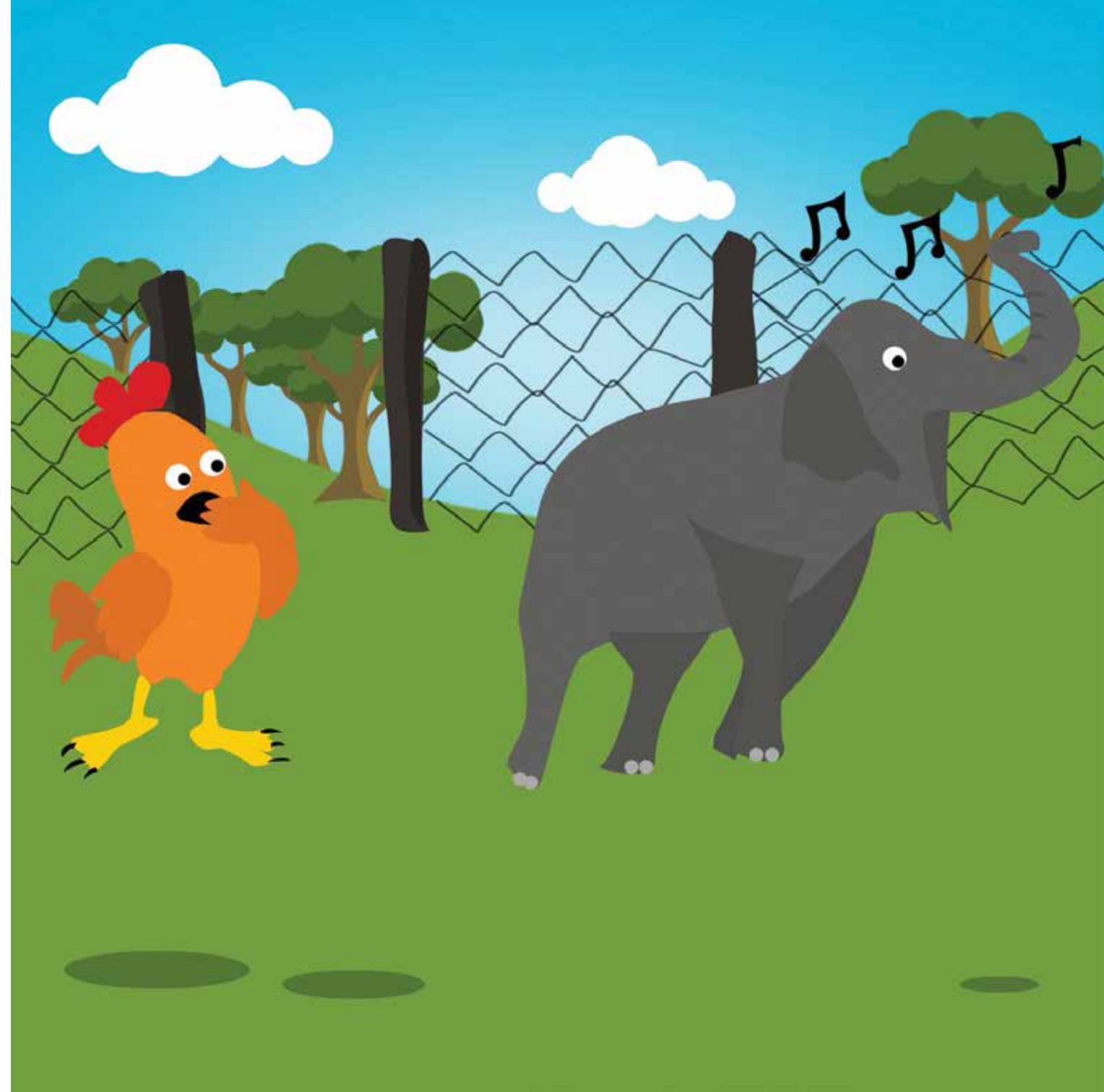
Bošego bjoo, Cikizwa o ile a lora. O kwele lentšu la
mmagwe a botšiša, “Naa Cikizwa o nyala neng?”
“Ijoo, ke be ke lora ke a bona,” a realo Cikizwa
ge a tsoga.



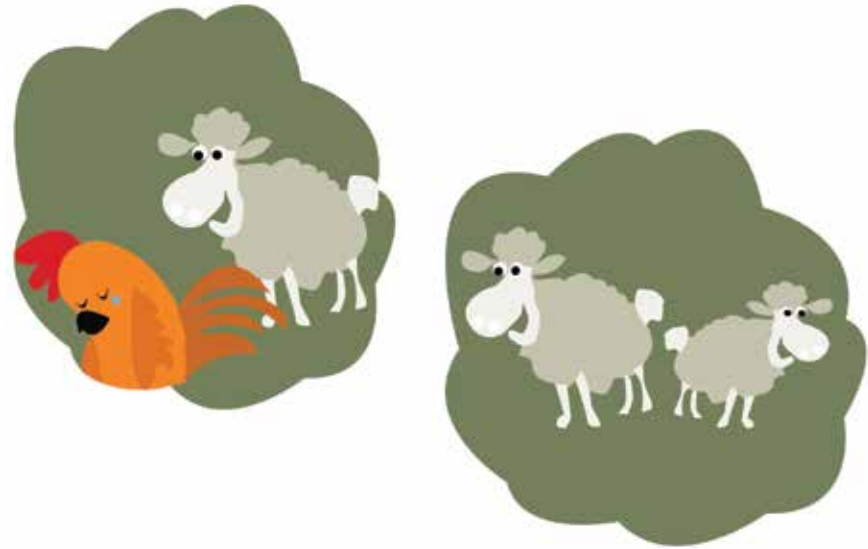
Bjale, fao Cikizwa a bego a dula gona, go be go na
le tlou ya sehlogo.



Tlou o be a fela a botša Cikizwa dilo tša go se be botse gore a mo kgopiše. Mesong ye mengwe, ge Cikizwa a dumediša Tlou o ile a mo fotlela a re, “Ha, ha, ha! Eya kua, tšhiwana ke wena! O nyaka eng mo go nna? O otle. O kare ga se wa ja mafela ao a lekanego!” Cikizwa o kwele bohloko pelong.



Tseleng ya go ya gae o ile a kopana le Gusha Bhoqo.
O rile go bona nku ya go loka a mo anegela ka pejana.
O mmoditše gore Tlou o rile eng go yena. Gusha o ile
a homotša kgogo gomme a ba a kgona go myemyela
gannyabe gape.



Gusha o ile a homotša kgogo gomme a ba a kgona go
myemyela gannyabe gape. Gomme Gusha a laletša
Cikizwa go tla dilalelong gagabo. Ba laletše ka
setampa sa bose se hlakane le dinawa. Ka morago,
Cikizwa o ile a binela mmino wo o bego o bapalwa ka
lethabo le ba lapa la Gusha. O ile a thuntšha lerole a
ba a lebala ka mathata a gagwe!



Ka letšatši la go latela pula e ile ya na kudu. E nele kudu ka fao diphoofolo tše dingwe di gogotšwego ke meetse a noka ya kgauswi. Cikizwa o be a bolokegile ka gare ga fakana ya gagwe ka gobane tatagwe o ile a ba bohlale a aga mosela kgauswi gore go se be le mafula.



Efela Cikizwa o be a kwešwa bohloko ke seo se diragaletšego bagwera ba gagwe.

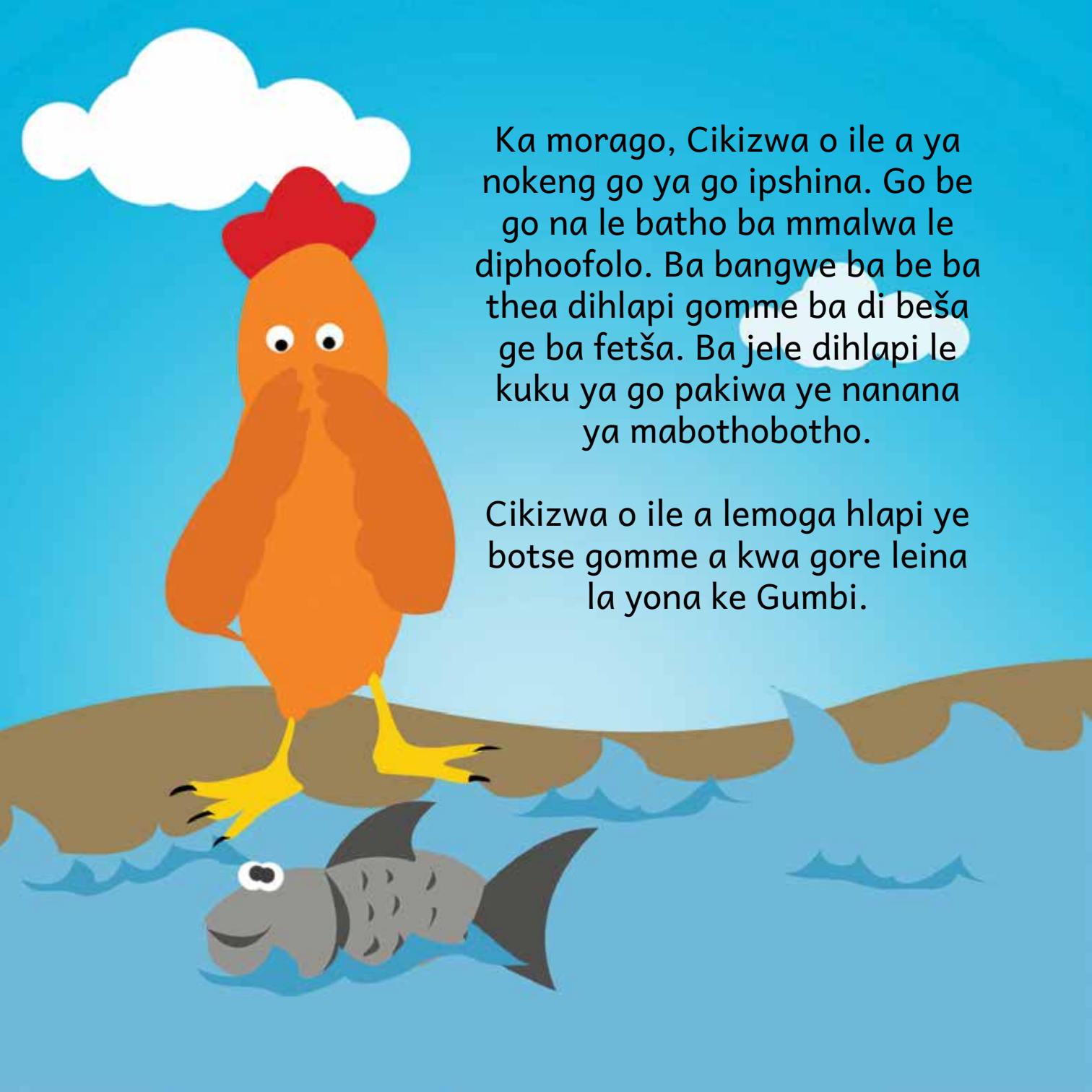
Pula e rile go khula, gwa ba le maloba a mabotse a mebalabala le moya wa go fola. Cikizwa o be a ipshina ka mahlasedi a letšatši ka ntle ge a bona Tlou e hlotša gomme e hlabile lešata e lla. Cikizwa wa go loka o ile a bitša ampulense ka pela.



Ampulense e rile go fihla gomme Tlou a hwetša
thušo ye a bego a e nyaka. Leoto la gagwe le be le
bofilwe gomme a hlabiwa tšhwana ya go fodiša
sehlabi. Tlou o rile go kaonafala, a leboga Cikizwa
ka botho bja gagwe.


Gomme a re, “Cikizwa, ngwana wa ka, o se fetoge
ka seo o lego sona. O tšwele pele go hlompha le go
rata batho bohle.”





Ka morago, Cikizwa o ile a ya nokeng go ya go ipshina. Go be go na le batho ba mmalwa le diphoofolo. Ba bangwe ba be ba thea dihlapu gomme ba di beša ge ba fetša. Ba jele dihlapu le kuku ya go pakiwa ye nanana ya mabothobotho.

Cikizwa o ile a lemoga hlapu ye botse gomme a kwa gore leina la yona ke Gumbi.



Gumbi le Cikizwa ba ile ba tsebana gomme ka nakwana ya ba bagwera. Cikizwa o ile a tlogela goja hlapu e le ge a hlompha Gumbi.

Diphoofolo tše dingwe di ile tša ba sega tša re, “Hlapu le kgogo nkile ya ba bagwera?”

Efela Gumbi le Cikizwa ba be ba se na taba.
Segwera se ile sa gola. Gumbi o rutile Cikizwa go
rutha le go sobelela ka meetseng, gomme Cikizwa a
ruta Gumbi go fata dijo mohlabeng.

Mafelelong Gumbi o ile a kgopela go nyala Cikizwa.
Cikizwa a dumela ka nako yeo. Ba kwane gore
mokete wa bona o be Mokibelo wo o latelago
lefelong leo ka bobedi ba le ratago kgauswi le noka.



Letšatši la mokete le ile la fihla. Go be go fiša kudu.
E bile mokete wa bose!

Khwaere ya diphoofolo e opetše gabotse.
Diinkwana, maruarua, dikwena, dinebi tša lewatle,
dišaka, ditolfini, dinku, dikgomo, dimpša, ditshepe,
mebutla, dihlong, dinoga tša ka meetseng le
diphoofolo tše dingwe di opetše mmogo:

“Go bose mo moketeng wa hlapi.
Go bose mo moketeng wa kgogo!”





